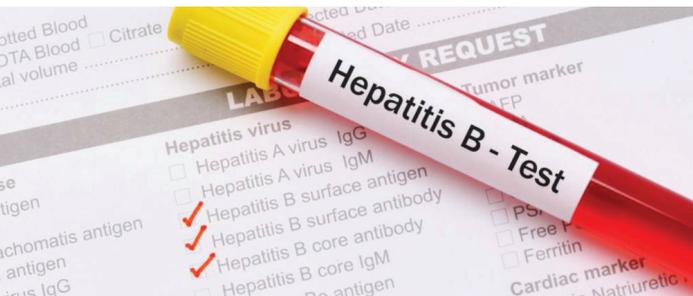


## 記得做一次B肝篩查

慢性B型肝炎是華裔的重大健康威脅。你和你的家人都需要知道自己的B肝檢查結果。美國疾病管制與預防中心建議所有成年人至少接受一次B型肝炎驗血檢查。



### 接受B肝驗血檢查

**B型肝炎表面抗原(HBsAg):**  
檢測結果為陽性表示你患有慢性B型肝炎(又被稱為“B型肝炎帶菌者”)。

**B型肝炎表面抗體(anti-HBs):**  
如果檢測結果anti-HBs為陽性,且HBsAg為陰性,則表示你已經有免疫力,無需再接種乙肝疫苗。

**乙肝核心抗體(anti-HBc):**  
不是保護性抗體,anti-HBc檢測結果為陽性表示你過去或現在曾被B肝病毒感染。

### 接受B肝疫苗注射

如果你以上3項檢測全部呈現陰性,則表示你沒有被感染並沒有免疫力,應該接種乙肝疫苗。確保你的寶寶在出生12小時內也接種第一針B肝疫苗。

完成6個月內3針的乙肝疫苗,可以為你提供終身保護。成年人也可以接種一個月內2針的另一種B肝疫苗。

B型肝炎疫苗能有效地預防B肝病毒感染和B肝導致肝癌。因此,世界衛生組織稱它為“世上第一支防癌疫苗。”

## 齊心合力抗B肝



翡翠是健康和長壽的象征  
翡翠絲帶代表全球人士齊心合力  
對抗B型肝炎和肝癌



### 史丹福大學亞裔肝臟中心

**Asian Liver Center  
at Stanford University**

780 Welch Road, CJ 130  
Palo Alto, CA 94304  
Tel: 888.311.3331  
Fax: 650.736.8001  
liver.stanford.edu  
#JOINJADE

TRADITIONAL CHINESE EDITION  
© 2024 ASIAN LIVER CENTER

# B型肝炎 與你



## 華裔人士對B型肝炎 和肝癌須知

 **ASIAN LIVER CENTER**  
at Stanford University

 **Stanford**  
MEDICINE

## 瞭解B型肝炎



B型肝炎是一種嚴重的傳染疾病,它可以損傷肝臟和導致早死於肝癌和肝衰竭。

十二個華裔成年人當中,就有一人患有慢性B型肝炎(又被稱為B型肝炎帶菌者)。

很多人並不知道自己已經受到感染。

如果沒有定期檢查或適當的抗病毒藥物治療,每四個B型肝炎帶菌者中,有一個會死於B型肝炎病毒感染所導致的肝癌,肝硬化或肝衰竭。

## 即使你感覺健康,你也可能患有慢性B型肝炎

B型肝炎的危險在於其傳染和發展均毫無症狀。許多B型肝炎帶菌者感到自己完全健康。其肝功能驗血檢查結果也可能顯示正常。如果到了症狀如腹痛和黃膽出現的時候,現有的治療方式可能就不太有效了。

## B型肝炎感染途徑和愛滋病相同



### 母嬰感染

帶菌者媽媽在生產過程中傳染給新生兒是華裔最常見的傳播途徑。



### 血液感染

B肝病毒能通過接觸帶有B肝病毒的血液來傳染,途徑包括:

- 傷口與傷口接觸
- 共用染血的牙刷 或刮鬍刀
- 共用或重複使用消毒不徹底的針具來紋身,紋眉或注射毒品
- 重複使用醫療針頭,針筒



### 性交感染

B肝病毒能通過無防護性的性交來傳染。

## B型肝炎不會通過食物或水傳染

很多人對B肝的感染方法存有誤解。

B肝不會透過以下方法來感染:

- 共飲共食
- 共用餐具
- 一般生活接觸
- 打噴嚏或咳嗽
- 擁抱和親吻
- 餵母乳
- B型肝炎不是遺傳性疾病

不要歧視B型肝炎帶菌者;帶菌者是能夠正常上學,工作和從事日常活動。

## B型肝炎帶菌者須知

### 接受定期肝炎和肝癌檢查

你現在或許沒有任何症狀並感覺健康,但必須要求醫生做下列的定期檢查:

頻率	檢查項目	檢查目的
每六個月	血液轉胺酶(ALT) 血液甲胎蛋白(AFP)	肝損傷狀況 肝癌
每年	B肝病毒定量 (HBV DNA)	B肝病毒 核酸定量
每年*	超聲波 (Ultrasound)	肝癌

\*如果你有肝硬化或者有肝癌的家族病史,你應該縮短超音波的例行檢查為每六個月一次。

越早發現肝癌並給予治療,治好的機會越大。

### 接受抗病毒藥物治療

如果你有肝硬化或ALT和HBV DNA指數持續上升,表示你的肝臟受到B肝病毒損傷,你應接受抗病毒藥物治療。雖然慢性B型肝炎尚無治癒方法,但目前推薦的口服抗病毒藥物(entecavir恩替卡韋或tenofovir替諾福韋)可有效治療甚至逆轉可導致肝癌和肝衰竭的肝損傷。

接受任何癌症化療或免疫抑制藥物治療,都應在治療前開始接受抗病毒藥物治療來避免B肝病毒爆發導致肝衰竭。



接種甲型肝炎疫苗



別喝酒



保護你所愛的人

確定你的家人和你的生活伴侶接受B肝驗血篩檢。如果他們沒有受過感染並沒有免疫力,應該立即接種B肝疫苗。

如果懷孕,確定寶寶在出生12小時內,接種B肝疫苗和免疫球蛋白(HBIG),然後,準時完成其餘兩針B肝疫苗注射。HBV DNA水平高(超過200,000 IU/mL)的孕婦也建議從懷孕28週開始接受替諾福韋治療,以消除B型肝炎母嬰傳染的風險。